

# THEATRE SHERIDAN

– presents –

## LES BELLES SOEURS

*Translated by*

JOHN VAN BUREK  
and BILL GLASSCO

*Directed by*

PAUL LAMPERT

*Sets and Props Design Co-ordinator*

DEBBIE PREST

*Costume Designer*

DAVID W. JUBY

*Lighting Designer*

PAUL McCUTCHEON



**SHERIDAN**  
COLLEGE

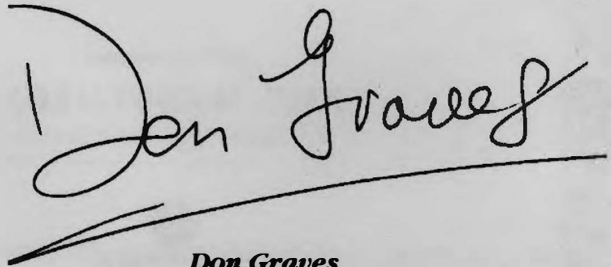
*Les Belles Soeurs is produced by special arrangement with  
John C. Goodwin Associates, 839 Sherbrooke Street, Suite 2, Montreal, Quebec,  
in co-operation with Theatre Sheridan, Sheridan College, Oakville, Ontario.*

## SEASON DEDICATION

*A warm welcome to our 18th Theatre Sheridan season. Our 1990-91 productions are a blend of the familiar, the old, and the new. Our playbill is of special significance this year. On August 13th, 1990, the Music Theatre Department lost a valued colleague with the passing of Professor Christopher Covert. Christopher was a successful playwright, director and teacher. To his students he represented a unique balance of tradition, experimentation and innovation. The Music Theatre Department would like to honour Christopher in a special way. We have chosen to dedicate our season to his memory. In addition, the Christopher Covert Scholarship Fund has been formed to recognize the talents of Music Theatre students.*

*For more information, we invite you to contact the office of the Vice-President of Administration and Finance at 849-2807.*

*Thank you, and enjoy the show.*

A large, stylized handwritten signature in black ink that reads "Don Graves". The signature is written in a cursive style with a large initial "D" and a long horizontal line extending from the end of the name.

**Don Graves**  
Dean, Faculty of Fashion, Media,  
Merchandising, and Music Theatre

## DIRECTOR'S NOTES

*Les Belles Soeurs* created quite a stir when it was first presented at the Théâtre du Rideau-Vert in 1968. Some people found the language incomprehensible (Michel Tremblay used the Joui dialect particular to Montreal's working class) and many felt it presented them negatively.

*Les Belles Soeurs* is probably more important for Canadians today than it was in 1968. Then, it meant to confirm what most Quebecers already knew – that their society is distinct. Michel Tremblay illustrated over 20 years ago a particularly Canadian paradox – that this country's cherished, vast cultural diversity is also one of the reasons for its frail unity. This was never meant to be a grand political statement or a message of doom, but rather a simple statement of fact.

Tremblay also deals with very universal issues. He touches on the haves and the have-nots of any society. The play is about pride, jealousy, envy, independence, greed, lust, betrayal, loyalty and family. This universality prompted me to question if the play can live in another Canadian context. As English Canadians, we tend to think of ourselves as passive, sometimes even boring, as we bemoan a lack of identity. After the October Crisis, Free Trade, Meech Lake, Oka, and **Les Belles Soeurs**, we can say without hesitation that we are like any other distinct society on this planet – incessantly human.

Paul Lampert

**Paul Lampert**

Director

## CAST

Germaine Lawson.....	JANE SIMSER-ELLSWORTH
Linda Lawson.....	MICHELE McERLEAN
Rose O'Connor.....	JULIE MARTIN
Gabby Jordan.....	SHAWNA LANCE
Elizabeth de Courval.....	COLLEEN PARK
Mary-Agnes Brodin.....	ANN HUNTER
Yvonne Long.....	SUZANNA READ
Denise Fitzgerald.....	HEATHER MOORE
Teresa Brooks.....	ERIN KEANEY
Olive Brooks.....	MELISSA McCALLUM
Rhonda Butler.....	DOROTHY ROUTLEDGE
Lisa Packard.....	DEBRA CORBEIL
Pauline Garret.....	SUSAN FRY

## PRODUCTION STAFF

Stage Manager.....	CHANTAL HEBERT
Technical Director.....	PAUL McCUTCHEON
Set and Props Construction.....	DEBBIE PREST
Assistant Stage Manager.....	PHILIP GUHL
Dresser/Wardrobe Maintenance.....	KAREN O'BRIEN

*Theatre Sheridan wishes to thank the following for their support:*

The Shaw Festival, Canadian Stage Company, Hamilton Theatre Inc., Burlington Light Opera Society, The Red Cross Society, Pepsi-Cola, Ian Howard, Stephen Cooper, Sheridan College Communications and Marketing Division, Campus Security, and our front-of-house and bar staff.

*\* Note: Coarse Language is used in the Production.*

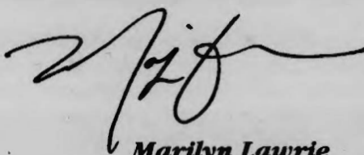
## THEATRE SHERIDAN STAFF

Producer .....	MARILYN LAWRIE
Artistic Director .....	ROD MAXWELL
Production Manager .....	GRAHAM FRAMPTON
Technical Director .....	ADAM P. STEWART
Production Stage Manager .....	JENNIFER EMERY
Head of Wardrobe .....	DAVID W. JUBY
Head of Properties .....	SHIRLEY EPP
Props Buyer .....	GORD LAWSON
Props Builder .....	JIM PEACOCK
Lighting Supervisor .....	GRAHAM FRAMPTON
Audio Supervisor .....	MICHAEL FARNSWORTH
Head Carpenter .....	GRANT ROWLAND
Seamstress .....	SHARON GASHGARIAN
Box Office Manager .....	MARGARET FERENBACH
Administrative Assistant .....	GRACE KAY
Production Secretaries .....	JEAN ELIOFF FAY DOUGLAS
Publicity Assistant .....	JAN MUNROE
House Manager .....	SIGRID BERNHOERSTER

## PRODUCER'S NOTES

*I am pleased to welcome you to our Studio Theatre venue after a one-year hiatus. This alternate venue to our mainstage offers special challenges to our student technicians and performers – challenges such as playing to an audience that is literally inches away, and designing sets, lighting, and costumes on minimal budgets. The seating is intimate, the production is entertaining, and the price is right!*

*Welcome to the Theatre Sheridan Studio!*



**Marilyn Lawrie**

*Producer, Theatre Sheridan*

*MAKE IT AN EVENING!*

*Don't miss the rest of our Theatre Sheridan 1990/91 Season.*

**Fiddler on the Roof**

November 20, 21, 22, - , 24  
November 27, 28, 29, 30  
December 1, 1990

**Robin Hood** (The Musical)

February 6, 7, 8, 9  
February 12, 13, 14, 15, 16  
February 19, 20, 21, 22, 23, 1991

**What Glorious Times They Had – Nellie McClung**

March 27, 28, - , 30  
April 16, 17, 18, 19, 20, 1991

**The Fantasticks**

April 10, 11, 12, 13  
April 23, 24, - , 26, 27, 1991

*For tickets, or for more information,  
call the Box Office, Monday to Friday, 11 a.m. – 3 p.m.,  
at*

**(416) 849-2871.**

**CORPORATE SPONSORSHIP**

*Theatre Sheridan gratefully acknowledges the corporate support of  
the Sheridan College Student Administrative Council,  
and BOSE Ltd., Richmond Hill.*